

hoteti

Require,

absumpta requirere. das Verthane gütlein wider
wollen einbringen. tu řadǎnu blagǎ řúpet hotéjti
nóter perprávití.

hoteti

Wöllen, begeren. hotéjti, sheléjti, pogérovati.
velle, Desiderare, expetere.

hoteti

Einem guts wünschen. énimu dobru vofhíti, she-
léjti, hotéjti, vfo frezho pèrvofhíti. bona,
fausta, felicia alicui precari.

hoteti

Strauchlen, fallen oder fallen wollen. spoderfséjti,
spopolsniti, spodèrkniti, se spotekniti, páfti, ali
hotéjti páfti. Caespitare, hallucinari, titubare,
grefsu mutare, labi, labare.

hoteti

Einem wol wöllen. énimu dobru hotéjti, sheléj-
ti, pèrvoszítì. alicui bene Cupere, alicui
favere.

hoteti

Tenebrae,
tenebras cadere alicui: einem Betriegen
wollen. éniga hotéjti ogolufáti, oxir
gániti.

HIPOLIT: Dict. I, 66j

hoteti

Sariturio, gern schweigen wollen. nach hotéjti mol.
sháti, samolsháti, vnochniti.

HIPOLIT: Dict. I, 655

hoteti

Venor,
laudem modestiae in aliqua re venari. für sit-
tram wollen gehalten seyn. hotéjtí für brünnige
inu pohlévnige derfian bití.

HIPOLIT: Dict. I , 701

hoteti

Valide.

favere alicui validissime. einem sehr günstig ~~xxx~~
seyn. énimu sýlnu priáfen bíti, cilù dóbru
hotéjti.

HIPOLIT: Dict. I , 693

hoteti

Günstig seyn. priásen býti, dóbru énimu ho-
téjti, sheléjti, vószhíti, pervószhiti. favere,
bene velle, studere, bene cupere alicui.

HIPOLIT: Dict. II,

hoteti

Faveo, gúnstíg seyn, gönnen. voszhlíf bíti,
voszhíti, perdjàn bíti, pervoszhíti, dóbru
hotéjti, énimu priáfen inu gnádliv bíti, gná-
do ali priáfnost sturíti.

HIPOLIT: Dict. I, 238

hoteti

Intendo,

itor in aliquem locum intendere. an ein
ort reisen wollen. hotéjti na en kraj
rajshati, ali se nekajam napótiti.

HIPOLIT: Dict. I, 314

6

hoteti

Intento,
mortem alicui intentare. einen wollen vmb
bringen. éniga hotéjti okúli pernésti.

HIPOLIT: Dict. I, 314

hoteti

Erfordern. pogérovati, terjáti, možnú prosíti,
hotéjti iméjti. S. requiro, Exigo, posco.

HIPOLIT: Dict. II, 52

hoteti

Alcinous,

Alcinoi menfa. †[†]trefflich Confect. lejp Conféct. Alcinoo poma dare. einen lehren wollen, was er selber besser kan. éniga hotéjti vuzhíti, kar sam bojle sna.

HIPOLIT, Dicitur 2

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

hoteti

Lieber wöllen. rajshi hotéjti, rájshi iméjti,
poprèj sheléjti, ali voszhíti. malle, prae-
optare.

hoteti

Geneigt, nágnien, naklónien. propensus, pronus,
proclivis.

Geneigt seyn gegen jemand. prúti énimu nágnien
bíti, énimu dóbru hotéjti. propensum erga aliquem
habere animum, bene alicui velle.

hoteti

Hinderlistig nachstellen. golúfnu sahájati,
búfsjo stáviti, hotéjti frátati. Infidiari,
infidias struere.

HIPOLIT: Dict. II, 92

hoteti

Hold, gúnstíg seyn. énimu perdján, inu priásen
bíti, dóbru hotéjti, éniga sa lúbu iméjti.
favere alicui, Amare vel deperire aliquem.

hoteti

Von herzen gutes wünschen. is férza dóbru
voszhíti, hotéjti. ex animo bene velle.

HIPOLIT: Dict. II, 91

hoteti

Ubel wollen, ungeneigt seyn. énimu hudú ho-
téjti, nepriásen, fourásh biti. male alicui
velle.

hoteti

Nudus,
nudo vestimenta detrahere. einem der nichts
hat, vil nemmen wollen. énimu, katéri nish
nójma, velíku hotéjti víéti.

hoteti

Maló, lieber woller. májshi hotéti.

HIPOLIT: Dict. I, 356

hoteti

Inaemalle. lieber wollen. rájshi hotéjti.

HIPOLIT: Dict. I / 495

hoteti

Tenna,

volare sine pennis. qur rugerwind gelehrb
ayn woller. prov. hotéjti vukhän bití
pres vukhenústi je roker tývam letéjti
pres perúti.

HIPOLIT: Dict. I, 442

hoteti

Volo, wöllen. hotéjti.

hoteti

Praegeftio, gern wollen. rad hotéjti: od
vefsélja skákati.

HIPOLIT: Dict. I , 494

hoteti

Pervolo, sehr gern wollen vnd begehren. sýlnu
rad hotéjti, shelléjti, inu pogérovati.

hoteti

Quaero,
quaerere rem tormenta vel tormentis. durch
Pein etwas erfahren wollen. skus mártro, ali
péfajne kaj hotéjti isvéjditi, ali ispráshati.

hoteti

Propendes,
propendere in aliquam inclinatione voluntatis.
einem wol wollen. enomu dobru hotéti

HIPOLIT: Dict. I, 529

hoteti

Penula,
penulam velim scindere. eum non debet
lascere. Enime hotěti plajsk restěgati,
nehotěti prosk pustěti.

HIPOLIT: Dict. I, 443

hoteti

Cupio,

capere nuptias. gern wollen weiber. read
Je hoteti osheniti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 159

hoteti

Certo,

probitate cum alterius improbitate certare.

durch eigne fromkeit des andern bosheit überwinden wollen. skusi laſtnó brumnoft hotéjti tiga drúsiga hudóbnofť premágat.

hoteti

Conspicio,
vele conspici. wöllen gesehen werden. hotéjti
viden ali preštiman' bití.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), IHO

hoteti

Cupio, begehren, wünschen. pogéruvati, she-
léjti, sa- ali poshéléjti, hotéjti, vofhíti.

hoteti

Cupio,

omnia alicujus causa cupere. einem alles zugefallen thuen wollen. énimu vse hotéjti k'flu-shbi inu h'dopadénju sturíti.

hoteti

Cogito,
cogitare aliquo, etwo hinaus wollen. nejkam
mifliti, néjkoma vun hotéjti.

hoteti

Sol,
soli inferre lumen. prov. einen leuchten wollen.
éniga hotéjti vuxaliti, Materii bóje vej
inu fua.

HIPOLIT: Dict. I , 611

hoteti

Spongio.

Sponzione aliquem lacepsere, provocare.
mit einem wetten wollen. s' enim hotěti
vadláti, énu vadláje góri fro
stávití.

HIPOLIT: Dict. I, 620

hoteti

Graver,

aspectu alicuius gravari. niht gern von einem
wöllen gesehen werden. nérad iméjti, ali ho-
téjti debi ed éniga viden ali glédan bil.

hoteti

Syllaturio, wollen Verharmen. hotejti fban.
dixh'ati.

HIPOLIT: Dict. I , 63

hoteti

Capto,

Captare favorem ex aliquâ re. mit einem ding
gunst erlangen wollen. skus eno rejzh hotéjti
priásnoft sadobíti ali dofézhí.

(prepis), 82

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ~~XXXXXXXXXX~~ 81

hoteti

Beo,
femet beare. ihm selbst guets thun. sam sebi
dobru sturiti, dobru hotéjti.

hoteti

expeto,

poenas expetere ab aliquo. einem straffen wollen.
éniga hotéjti stráffati.

hoteti

Vix.

Vix epistolas Ciceronis, nedum omnia eius opera legit. er hat kaum die sendbriefe Ciceronis, Zugeschweigen alle desselben schriften gelesen. on je kumaj te lýste Cicerónove, hózhem molzháti vse níegóve buqve bral.

HIPOLIT: Dict. I, 719

hoteti

Volo,
paucis vel tribus verbis te volo. ich wil ein
wenig mit dir reden. jest hózhem énu málu s'tábo
govoríti.

HIPOLIT: Dict. I

, 724

hoteti

Volutatim.

volutatim te domum rapiam. ich wil dich auf dem
boden heim schleppen. jest te hózhem pò tlejh
domù vléjzhi.

HIPOLIT: Dict. I

, 726

hoteti

Vicissim.

te vicissim audire volo. ich wil dich hingegen
auch anhören. jest te pak sprúti túdi hózhem po-
slúshati.

HIPOLIT: Dict. I , 710

hoteti

Tamen.

quod potero faciam, tamen ut pietatem Colam.
ich will thun, was ich kan, doch das ich die
fromkeit beobachte. jest hózhem sturíti, kar
bom mógel, vónder de bom to brúmnost vselej per
sérzi obdérthal.

HIPOLIT: Dict. I , 656

hoteti

ich wil gut darfür seyn. jeft hózhem dóber sa
tú bíti: jeft to shkódo ná se vsámem.
istam Culpam ego praestabo: in me suscipiam
damnum.

hoteti

Ich meine es gut mit dir. ject tēbi dobru hózhem,
shelým: ject s'tábo dobru mejnim. res tuae mihi
curae sunt: rebus tuis bene Confulo: bene tibi
volo.

hoteti

ich wil es gern sehen. jest hózhem rad víditi,
jest shelím letú víditi. aveo vel Cupio videre.

HIPOLIT: Dict. II, 73

hoteti

Zu Gesehweigen. horhem molzháti, nish
nexhem nexhi: nedum, ne dicam.

HIPOLIT: Dict. II, 172

hoteti

Protinus.

protinus Eequar. ich wils hernach verrich.
ten. hoxhem potler správití.

HIPOLIT: Dict. I, 524

hoteti

Quam.

quam potero adjuvabo senem. ich wil den alten
helffen souil mir möglich. jest hózhem timu
stárimu pomagáti, kulíku bóde méni mogózhe.

hoteti

Iam.

perficiam, ut iam tandem illi fateantur. Ich
will verschaffen, das sie entlich bekommen.
jest hózhem favkáfati, de óni k'fajdnimu bódo
spofnáli.

hoteti

Perinde.

perinde in ista re tua faciam, ac si mea esset.
ich wil so vil bey deiner sacht thun, als wer es
mein eigenes Thun. jest hózhem tulikàjn per
tvóji rizhý sturítì, kóker debì mója lastnà rejzh
bilá.

hóte ti

Rogo,

vnum rogare te volo. eines wil ich dich gefragt
haben. énu te jest hózhem povpráshati.

hoteti

si.

vifam si domi est. nil rehen, ob ex dahem
i. v. hórken poglédati, adu je domia.

HIPOLIT: Dict. I, 604

hoteti

Scio,

te sciente faciam. ich wils mit deinem Vorwü-
sen thun. jest hózhem letù s'tvójim prejevédstvam
sturíti.

hoteti

Afsimulo,

venire me afsimulabo. ich will dergleichen
thuen, als ob ich khombe. jest hozhem fe is-
kásati, kakòr debi hotel priti.

hoteti

Anima,

animam relinquam potius, quam illas deferam. ich will
eher sterben, als ich sie verlassen will. jëss horhem
rajshi vnrëjti, ali' dufho pufiti rakör nie
sapufiti!

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 136

hoteti

Abfoluo,
uno verbo abfoluam. Ich will mit einem wort enden.
sch. jeß horhem is eno beſeǰdo Rohhate.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 5

hoteti

Proceso,

proceso aliquid à capite. id est tunc etiam non Anfang excellen.
jeff letú horhem od sarhétka právití.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 46

hoteti

Effectus,

haec effecta dabo. ich will dise ding aus-
richten vnd vollenden. jest hózhem te rizhý
oprávití inu k'énimu kónzu perprávití, ali
konzháti, dodélati, isdélati

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 198

hoteli

Vterlibet, einer Vnter den beyden, wellichen du
wilst. éden v'mej dvéjma, katériga ti hózhesh.

HIPOLIT: Dict. I , 730

hoteti

Intelligo,

de gestu intelligo, quid respondeas. Ich verstehe aus den geberden, was du antwortest. jest fastópim is tvóih stáltkou, kaj hózhesh odgovorítí.

hoteti

Numquis,? ist einer? ali je éden. num quis
hic est? ist einer hir. je li éden túkaj?
Numquid vis. wilst etwas? hózhesh kaj?

hoteti

Ita.

Ita ne vis? wiltu also haben? hórhesk
ti' torie imejti.

HIPOLIT: Dict. I, 324

poteti

Optio,

optio haec tua est. du magst dir daraus er-
wehlen. ti si móresh ifvóliti kar hózhesh.

hoteti

Quovis? Adv. wohin du wilst, wohin man wil.
kamar hózhesh, kam hózhes.

hoteti

Quantumvis. Adv. so vil du wilt. obwol.
kúlikar kúli hózhes, oku lih.

hoteti

Qualibet. Adv. wo du willst, allenthalben.
kir ali kámar ti hózhesh: pòvsòd.

hoteti

Quidvis, cuiusvis. alles wast du wilt. vse
kar hózhesh.

HIPOLIT: Dict. I , 539

hoteti

Quisquis.

quisquis es mulier. wer du auch bist. bódi
gdukúli hózhesh.

hoteti

Immeritum,

cur tu immerito meo me morti dedere optas ?

warum wilst du mich ohne mein Verschulden

töden. fakaj ti me hózhes pres mójga faslufhèj-
na okúli pernèsti, ali vmoríti.

hoteti

Anaulibet. adu. wie du wilt. Köker hörhesk.

HIPOLIT: Dict. I, 536

hoteti

Sis pro si vis. so du wilt. aku ti hózhesh.

HIPOLIT: Dict. I, 609

hoteti

Agefis, Adv. molla, weiter wan du wild. mu tedaj;
le dajle naprej; adu horheft.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 23

hoteti

Was es auch sey. bodi vshe karkuli hozhe,
naj bo ka^k hozhe. quidquid fit.

HIPOLIT; Dict. II,

hoteti

Voluntarius, der da will, willig. katéri hózhe,
volàn, radovólen, samovólen.

, 725

HIPOLIT: Dict. I

hoteti

Vt.

vtut est, vel utut sit. dem sey wie thun wolle.
naj vfhè bóde kakòr hózhe.

HIPOLIT: Dict. I, 729

hoteti

Vtcunque. Adv. wie es wolle. kóker hózhe. Zimlich.
she précej. mittelmässig. sréjdnomas, per sréjdni
máfsi.

HIPOLIT: Dict. I , 729

hoteti

Vndelibet. Adv. aus was für ein ort es wil.
od katériga kuli kráya ali mésta bódi, ali hózhe.

hoteti

Venalis,
habere fidem venalem. Vms gelts willen thun,
was man wil. fa denárjov vólo sturíti, kar éden
hózhe.

HIPOLIT: Dict. I , 699

hoteti

Vtut. es sey wie Ihm wolle. naj bóde kakor hózhe.

HIPOLIT: Dict. I , 730

hoteti

Vtercunque, welicher da wolle. katéri hózhe, bódi
ta kir hózhe, gdurkóli.

HIPOLIT: Dict. I , 730

hoteti

Sus,

sus minervam. das ey wil kluger sein als die
henne. prov. tu yzè hózhe vezh fnáti, koker
kokùsh.

HIPOLIT: Dict. I, 650

hoteti

Susque, deque.

fusque deque habere. eines dings wenig achten, ~~es~~
es gehe wie es wolle. se éne r~~z~~zhý málu áhtati,
naj gré koker hózhe.

HIPOLIT: Dict. I, 651

hoteti

Vbiquaque. Adv. wo es wolle. bódi kir hózhe.

HIPOLIT: Dict. I , 696

hoteti

Tragula,
tragulam in te injicere adornat. er will dich
über den tölpel werffen. on te hózhe zhes kófla
vréjzhi, ali obnoríti, preqvantáti.

HIPOLIT: Dict. I , 675

hoteti

Vador, Zum rechten Vertrösten, oder Tröstung
nemmen, das einer Zum rechten erscheine.
oblubíti, obéjtati, ali oblúbo, obezhánie góri
vféti, de se éden hózhe per právdi snájti,
skáfati.

hoteti

Vertebra, der wirbel eines gleichs am ruckgrat,
gelenck. vertýlu, sklep, ali sklépiszhe per
kostèjh bódi kir hózhe nà rókah, nógah ali na
harbtíszhu.

HIPOLIT: Dict. I , 705

hoteti

Ungeachtet, Unangesehen. niſhtermánie, vonder,
bodi vshe kokèr kuli hozhe, toku vendèr. nulla
habita ratiòne: poſthabita re.

hoteti

Zil, nach welchen der schütz schiessen wil.
zyl, ali tarzha, kam streliz hozhe streliti.
scopus, meta.

hoteti

Sol ubi ubi est fulget perpetuo: ut ut nubila
eum nobis eripiant. die Sonne, sie sey, wo sie
wolle Scheinet immer: obschon das gewölcke sie
Vns Raubet. sonze bodi kir hozhe fejje vfigdar.
aku lih ti obláki tuíftu nam odvsámejo.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 2

hoteti

Vbi.

ubi ubi sit. er seye, wo er wölle. bódi on,
kir hózhe.

HIPOLIT: Dict. I, 696

hoteti

Examen illud, Cum avolaturum est, revocatur tinnitu vasis aeneae, derselbige Schwarm wan er wegfliegen oder durchgehen will, wird Zuruckgebracht mit dem klang eines Beckens, taisti roy kadàr on hozhe prozh sletèjti, ali pobèjgniti bo nasáj poklizan is shvènkajnom ene medénize, ali ponve,

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus,

hoteti

five in Campo Designantes Lineam quam, qui vincere cupit, attingere, et non ultra procurrere debet. oder im feld Zeichnend einen Strich, welchen, wer gewinnen will, erreichen, aber nicht darüber hinaus laufen mus. [Ti mladénizhi se skúshajo sa vadle tejkat] ali na púlja si sasnámenovajo en méjnik katériga, katéri hozhe dobíti more doféshí, ali nikár zhes pretéshí.

hototi

vir, juvenis, caelebs Conjugium initurus instructus sit opibus aut arte, et Scientia. Ein Jungmann, Junggesell so heurathen will soll begabt seyn Entweder mit Reichtum oder mit kunst, Vnd wissenschaft. en mlad mosh, mladénizh, famez kátéri se hozhe osheníti ta imá previdén bití ali s'blagom ali s'antverhom, ali snájníam

hoteti

Zeigt man den finger, so wil man die ganze
hand. aku se ěnima en perst pokáshe hózhe
cejle rokó imejti. oftenso digite tota manus
rapitur: Cupiditati nihil fatis est.

HIPOLIT: Dict. II, 61

hoteti

Lucubraturus autem elevat lychnum (:Candelam:) in
Candelabro, qui emungitur emunctorio: wer aber bey
der Nacht studieren will, der stecket ein liecht
oder kerze Auf den Leuchter welches gebuzt wird
mit der liechtscheer, katéri pak hozhe po nozhi
frudérat, Letá vtakne eno luzh ali s'vejzho v'ta
svitílnik, katéra se vsekúje s'tem vsekálnikom

hoteti

Trajecturus Flumen ne madefiat Excogitati sunt
Pontes pro vehiculis et Ponticuli seu anabathrae
pro pedibus. wer über den fluss kommen will, das
er nicht naß werde, sind erdacht worden die Brücken
Von die führen, Und die Stege Vor die füs-
gänger. katéri hozhe zhes tekózho vodó priti, de
se nesmózhi, so sa letú smíshleni inu snajdeni ti
musti sa kulla inu vosóve inu te bèrvy sa te pej-
shze.

hoteti

Cato,
ne Catoni quidem Crederem. ich glaube nicht er
sags auch, wer da wolle. jest neverjamem, ali
vshe rezhe, gdur hozhe.

HIPOLIT, Dicti
Nomenclatura regionum
populorum etc.

hoteti

Findo,

cor meum finditur. mein herz zerspringt mir.

móje serzè mi hózhe pózhiti.

HIPOLIT: Dict. I ,243

hoteti

Scylla.

Incidit in scyllam, qui vult vitare Charybdim.
der der kleinern Vngelegenheit will entgehen fal-
let in die grössern. katéri hozhe eni májheni
nadrúgi odyti Pade v'to vegfhi.

HIPOLIT, Dicti 18

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

noteti

es gehe wie es wolle. naj grè koker hózhe. ut-
cunque res evengrèt.

HIPOLIT: Dict. II, 70

hoteti

Nofcitabundus, der da kennen wil. spofnová-
ven, katéri hózhe spofnováti: spofnováuski.

hoteti

Numero,

vult se sapientem numerari. er wil für klug
gehalten werden. on hózhe fa módriga derfhàn,
ali ftimàn bíti.

hoteti

Nux,

qui e nuce nucleum efse vult, frangat nucem.
wer den nuzen haben wil, mus auch die mühe
über sich nemmen. katéri hózhe nuz iméjti,
ňaj túdi to mújo náse vsáme.

hoteti

Irrumpens, ut Irrumpens ventus. ein wind der
vnversehenlich, vngestümmiglich einfalt. en
nágal vihar, katéri na náglim vstáne, inu hózhe
vse okúli vréjzhi.

hoteti

Obfequentia, bewilligung zu thun, was man wil.
pervólejne, ali pervóla sturíti, kar éden hózhe.
pokórszhina, poslúshejne, poslúfhba, postréjfhba.

hoteti

Quoquoverfum, five quoquoverfus. Adv. allent-
halben hin, auf alle seiten, povsòd ke, na vse
strany, na vse platy, bódi kámar hózhe.

hoteti

Quotuscunque, welcher da wil. bódi kúlikershni
hózhe.

hoteti

Prout. Adv. wie dann. kakor. prout res postu-
lat. wie dann die sach erfordert. kakor ta
rejzh hózhe iméjti.

HIPOLIT: Dict. I , 525

hoteti

Pauper,

pauper vbique jacet. an arme leuth wil Jeder-
mann die schuch wüschén. na vbóge ludý vsak
hózhe zhévle brífsati.

hoteti

Negabundus, der etwas laugnen wil. katéri
se hózhe v'táybo spustíti, ali taýti.

hoteti

Quantuscunque, so gros es sey. bódi si
vélik kúlikar hózhe.

hoteti

Quantus,
sed quanti quanti, bene emitur, quod necesse
est. es sey so Theur als es Imer wolle, man
mus es kauffen, wan mans Vonethen hat. bódi
si dragù kóker kúli hózhe, se móre kupíti, ká-
dar se kaj inà potréjba.

hoteti

Quantuluscumque. sey wie wenig oder klein es
wil. bódi si májhen, kakor kúli hózhe.

HIPOLIT: Dict. I, 537

hoteti

Quotusquisque, wie manicher, wer da auch. katé-
rikúli, bódi kar f'édén hózhe.

hoteti

Perfancte.

perfancte juravit se facturum. er hat hoch vnd
theuer geschworen, er wolle es thun. on se je
mozhnù inu vifsóku saprifégil, de on hozhe letù
sturíti.

hosteti

Quantuluslibet, alibet, umlibet. so wenig vnd
klein er sey. naj bóde tokù málu inu májhen
kóker hózhe.

hoteti

Quantusvis,
portus satis amplus quantaevs Clafsi. ein
weiter Port für jede schiffflotta gros genug.
en brod sadósti prestóren éni vsáki mórski
vójeki, bodi vfhe kúlikar kúli velíka hózhe.

hoteti

Qualiscumque. es sey, wie er wolle. kókershen
kúli bódi, naj bóde koker on hózhe.

hoteti

Qualitercumque. Adv. wie es auch seye. bódi
vfhje koker hózhe, v'kákershno kúli bódi vísho.

hoteti

Quam.

quam velit, sit potens. er seye so mächtig,
als er wolle. naj si on bóde mogózhen, kúliker
hózhe.

hoteti

Quicumque, wer auch immer, ein jeder. katéri
kúli, en sléjherni, sléjdni, bódi kar f'édén
hózhe.

hoteti

Quisquis.

quisquis est ille. er sey auch wer er wolle.

bódi vfhe gđukúli hózhe.

hoteti

Quacumque. Adv. wohin, an allen orten, wo auch
hindurch. kámar kuli, povsòd. bodi kir kúli
hózhe skus.

hoteti

Omnivorus, der alles auffrist. poſhréjshen,
vsigalákomen, katéri hózhe vse poſhréjti.

hoteti

Omnivorus, der alles begehrt. vsigafhellàn,
vsehotèzh, ali vsigafhéllen: katéri vse pogéruje
inu hózhe iméjti.

hoteti

Palma,

palma in medio pofita. es mags gewinnen wer
da will. naj doby katéri hózhe.

hoteti

Percontator, ein frägler, der alle ding erfra-
gen wil. en sprashováviz, povprasháviz katéri
vse rizhý hózhe ispráshati, inu véjdití.

hoteti

Osculabundus, der küssen wil. kushneòzh,
kushneòzh, katéri hózhe kúshniti.

hoteti

Quoquo. Adv. wohin man wil. Kámar hónke.

HIPOLIT: Dict. I, 541

hoteti

Munerabundus, der einem beschenken wil. daro-
váven, darojèzh, darováuski. katéri hózhe éníga
darováti.

hoteti

Uaiaqua. Adv. wohin man wil. Māmar Tōke.

HIPOLIT: Dict. I, 537

hoteti

Cucurio, kütteren, wie ein hen, so er ein hun
dekken will. kokotáti kokèr en petólin, kadàr
hoshe eno kokúsh járshiti.

hoteti

Conquiesco,

conquiescit navigatio. die schiffahrt höret auf.
zholnixhovácnie, ta vódna vóšnica hórke
žeimati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 131

hoteti

Difsereno, difserenat. es will schön wetter
werden, es zieht sich zu einer schöne. fe
jafni fe vedry, hozhe lepú vreme rátati, fe
hozhe resvedriti, resjáfiniti, resvléjzhi.

hoteti

Stipulor, fragen, oder fordern, ob man zusagen wolle, ihme anloben lassen. vprášati, ali pogérovati, aku katéri hózhe oblubíti, to oblúbo pogérovati, ali si pustíti oblubíti, tudi oblubíti, ali tu oblúblenu térjati.

hoteti

Stratum,

equum empturus, solvi jubet stratum. weil ich ihm das ros abkauffe, wil er auch das ich Ihm die Satteldeck bezahlen solle. dokler jest od niéga tiga kóyna kúpim, túdi hózhe debi niemu to pláhto zhes sédlu plázhal.

HIPONIT: Dict. I , 626

hoteti

Deficio,

dolor me non deficit, animus mihi deficit.

der schmerz vergehet mir nicht, aber der
mueth will mir entfallen. bolezhina mi nepréj-
de, ali ferze mi hozhe vpafti.

hoteti

Sicera, starck getränck. énu možnú pytjè:
katéru zhlovějka vpyáni, bódi vínu, medíza, ali
kar s'enu drúgu pytjè hózhe.

soluti

solutus,
omnia ipsi sunt solutissima. er darf alles
thun. on sturè, kar hózhe.

hoteti

Sors,

sors omnia verfat. das glück drähet alles, wie
es wil. ta srézha vse okúli vertý koker hózhe.

HIPOLIT: Dict. I , 614

hoteti

Sciolus, klügling. en modranúfsiz, katéri
hozhe vse véjditi, inu vónder málu fna.

HIPOLIT: Dict. I , 590

hoteti

Scifco,

Accurro, ut scifcam quid velit. ich lauff hin-
zue, das ich erfahre was er wil. jest pertézhem,
de fvejm inu sprasham, kaj hózhe.

hoteti

Succlamatio,

succlamationsibus significarunt, quid sentiant.

mit anschreyen haben sie vns angedeutet, was sie
haben wollen. s'nave kájnam so nam na fnájne
dáli, kaj hotè iméjti.

hoteti

Suffusus,

animus malevolentia in aliquem suffusus. der
einem übel will. katéri énimu hudù hózhe.

hoteti

Ilicet, es mag hingehen, wer wil. es ist aus.
von stund an, bald. naj gréde ke, katéri
hózhe. vun je, vse je fabstòjn. sdájci, précej,
skóraj, bersh ku bersh.

hoteti

Aspiro,

aspirat illi felicitas et Fortuna. das glück
will ihm woll. ta frezha ma dobru hozhe.

hoteti

Alludo,

fortuna ei alludit. das gliick will ihm woll. For
jexha nu dobru koxe, ga lovy.

hoteti

Advesperasit, es wird abend. boxhe muxl bite,
je muxh d'ela, je termärchi, je morhy, mwarhy

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 18

hoteti

Apodyterium, ein Gemach zum Kleider abziehen, so
man baden will. eine Kämmerka, Kirje grante
flänke, aru se golur horbe Rópati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 41

hoteti

Avocamentum, Ruhe, so man sich erquicken will.
en pokoy: pozhítek, pozhínek, ki² se edèn hozhe
reslúfhtati, inu resfrífhati.

hoteti

Cado,
quoquo modo res ceciderit. es gehe wie ihm
wolle. naj grede kakor hozhe.

hoteti

Blandior,

fortuna mihi blanditur. das glück will mir
woll. ta frezha mi dobru hozhe, me frezha lovy.

hoteti

Suppono,
supponamus hoc ita se habere. wir wollen sezen,
das sich dises also verhalte. mi hózhemo postá-
viti, ali postávimo, de je tému tokù.

HIPOLIT: Dict. I, 648

hoteti

Vir,

fi viri efse volumus. wann wir anderst rechtschaffene leuth seyn wollen. aku mi drugázhí hózhemo móshki, inù junáshki ludyè bíti.

noteti

postea ibimus in mundum et spectabimus omnia.
darnach wollen wir gehen in die welt. Vnd wol-
len beschauen alle dinge. potler pójdemo po
svejtu. inu hózhemo oglédati vse rezhy.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus,

hoteti

Inter.

inter nos ludamus. wir wollen mit andern
sich unterhalten. höremo skúpaž zhafts
krätiti.

HIPOLIT: Dict. I, 314

hoteti

Pofthac,

pofthac erimus cautiores. wir wollen fürhin
fürsichtiger seyn. mi hózhemo posehmál pre-
vidlivishi inu pámetnishi bití.

hoteti

Is,

quae primum navigandi nobis facultas data erit,
ea vtemur. wir wollen vns der ersten gelegen-
heit zu schiffen bedienen. mi se hózhemo s'to
pérvo perlóshnostjo na vúdo podáti.

hoteti

Prior,

priores nos ibimus. wir wollen zu erst gehen.
mi hózhemo ti pérví pójti.

hotchi

Volo,
velint, nolint. sie wöllen oder nicht. óni hózhejo
ali nehózhejo, hotè, ali nehotè.

HIPOLIT: Dict. I, 724

hoteti

Tabernarii Circumforanej, et scrutarji volunt
etiam dici Mercatores. die Budensizer oder
krämer Quacksalber, Vnd Trödler wollen auch
kauffleute genent^r seyn. Ti krámarji ali krofh-
nárji ti Arzati, inu beretázhi, Frázhlerji hó-
zhejo tudi kupzy imenováni biti.

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus,

hoteti

Qualislibet, qualibet. literae vel aureae vel
qualeslibet. sein die buchstaben gulden, oder
wie sie wollen. naj bódejo púftabi fláti, ali
kar s'éni hózhejo.

hoteti

Icterus, ein grünling oder gilbling, ist ein
Vogel. gréndelz ena gjéla týza, en gjélnik,
ali kóker drúgi hózhejo, ena fhólna.

hoteti

Catastroma, ein schiffbrücke, darauf die kriegs-
leuth seyn, wan sie an den feind wollen. en zhol-
níshki muft, na ^ak^atérim ti sholné^rji hózhejo zhes
fouráshnika vdáriti.

hoteti

Rogatus,
gaudent esse rogatae puella. die tóchter wollen
gebetten seyn. te déklize hózhejo próshene bíti.

hoteti

Infimulo, beschuldigen, gleisnen, degleichen
thun. éníga obdolfhíti, se híniti, se yskáfati
kóker debi hótel kaj tákushniga sturíti, éníga
krivíti, dolfhíti, cíjati.

hoteti

was woltest du nemmen? kaj bi ti hotel iméjti?
quid mereri vis.

hoteti

O ja. ja precej, kokèr bi ti hotel. scilicet.

hoteti

ich wolte mit Ihm wetten. jest bi shnim ho-
tel vadráti, stávití. aufim Certare cum illo.

hoteti

Vtinam.

vtinam Deus id faxit! ich wolte, das es gott also
füegte. jest bi hótel, débi Bug tokù vsháffal.

HIPOLIT: Dict. I , 730

hoteti

Ach. oh, aube kaj je tu. ah, hem heu, eheu.
Ach das. bug hotèl. vtinam.

HIPOLIT: Dict. II, 5

hoteti

Das, dieweil. káteru, satu. quod. o das! o
bug hótel. utinam! o fi.

holetí

ovolté gotb. bug hótel. utinam: Deus faxit.

HIPOLIT: Dict. II, 80

hoteti

Gott gebe es. bug daj, bug hótel. faxit deus.

HIPOLIT; Dict. II, 80

hoteti

wils Gott,aku bo bug hótel,s'bóshje pomozhjó.
Deo juvante,adspirante.

HIPOLIT: Dict. II, ⁸⁰

hoteti

O daf. o bug hotel, ahnde bi. Utinam.

hoteti

Vtinam. Adv. wolte gott! Bug hótel, ah debi Bug
dal!

HIPOLIT: Dict. I , 730

hoteti

Vel.

vel perire maluit, quam perdere omnia. er hat
lieber sterben, als alles Verlieren wollen.
on je rájshi hótel vmréjti, koker vse řgubíti.

HIPOLIT: Dict. I , 697

hoteti

Charybdis,
charybdis vitans in scyllam incidi. da ich den
Regen geflohen bin ich gar ins wasser gefallen.
kir sem jest hotel deshju vtezhi, sem cilu v'
udo padel.

HIPOLIT, Dicti 6
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

hoteti

Sustento,
aedificationem ad tuum adventum sustentari
placebat. ich hab das gebau bis zu deiner
ankunft verschieben wollen. jest sem ta zímper
hótel nóter do tvójga prihóda odloshíti.

HIPOLIT: Dict. I, 652

hoteti

0. o das gott wolt. o bug hótel.

HIPOLIT: Dict. I, 396

hoteti

O.

o fi, o vtinam fiat. wolte gott es geschehe.

o bug hotel débi se fgodílu.

hoteti

Praeopto,

praeopto id fieri. ich wolte lieber dises geschehe. jest bi rájshi hótel débi se letù sgo-
dílu.

hoteti

Quam.

quam vellem etiam noctu amicis operam dare.

wie gern wolt ich auch bey nacht meinen freunden dienen. kokù rad bi jest hótel túdi po nózhi mójim prijatílam slushíti.

hoteti

Quam.

Charior mihi est, quam quem offendam. du bist
mir lieber, als das ich dich beleydigen solte.
ti si meni lúbishi, koker debi jest tébe hótel
refháliti.

hoteti

O fi. Adv. das gott wolte. ò bug hótel.

hoteti

Si.

fi maxime velim. wan ich gleich gern wolte.
deb si lyh jest rad hótel.

hoteti

Secus.

quid diximus secus, quam velles? was haben wir
anderst geredt, als du woltest? kaj smo my drú-
figa govoríli, kóker si ti hótel?

hoteli.

Aufim,

aufim dicere. ich dörffte woll sagen. jest bi
dobru smel rezhi, bi skoraj hotel rezhi.

hoteti

Praegigno,

nolebam ex me morem praegigni malum. Ich hab
nicht wollen, das diser üble gebrauch soll von
den/
mir/anfang nemmen. jest nej sem hótil, débi
ta fhleht naváda od méni svoj fazhétik vféla.

hoteti

Mineo, hangen als wolte es fallen. vifséjti,
nágnen bíti, koker débi hótil okúli pádsti. na
kup vifséjti.

hoteti

Charybdis, strudel im Sicilianischen meer. vertülka, ali karnisa v'sicilianskim mürju. incidit in scyllam, qui vult vitare charibdim. da ~~ea~~ den regen geflochen, ist er gar ins wasser gefallen. kadar je on hótil defhévju odyti, je cilu v'údo padil.

hoteti

das glück ist auf meiner seiten gewesen. ta
frézhá je méni dóbru hotéla. fortuna mihi
affulsit, favit.

hoteti

Mir hat es geglückt. méni je frézha dóbru
hotéjla, méne je srézha lovíla. favit mihi
fortuna.

hoteti

Confarreatio, ein art opfers vor Zeiten an denen hochzeiten gebraucht, welliche wolten das ihre kinder Priester wurden. ena sorta tiga offra pèr óhzeti sa otróke, katére fo hotéjli farje iméjti.

hoteti

Caduceus, et Caduceum, ein klein weisses stäb-
lein, so die Potten truegen, wan sie wolten frid
machen. ena májzena bejla pálshiza, katéro fo
ti poti nofsíli, kadär fo hotéjli myr déllati.

hoteti

Valeo,

Valeant, qui inter nos dissidiam volunt. sie
geben zu grund, welliche Vneinigkeiſt Vnter vns
zustiften begeren. nej gredò h'pòflu, katéri
v'mej námi hotè sdráshbe délati.

HIPOLIT: Dict. I , 693

hoteti

den Vertrag nicht halten wollen. nehotéjti
pogódbo dersháti, od savése odstópíti. fu-
gere a Conditionibus.

hoteti

Faſtidio,

Faſtidire preces alicuius. eines bitt niht
wollen anhören. enéjga próshnîo nahotéjti
shlíshati, poslúshati vshlíshati.

hoteti

Rejicio,

rejicere judicem. Keinen nicht zum richter
erkennen wollen. é niga nehotéjti sa soďnýka
spofnáti.

hoteti

Recufo, abschlagen, ausschlagen. dóli vdáriti,
odpovédati, odrézhi, se upírati, sviati, se bá-
grati, isgovárjati, nehotéjti.

hoteti

Nicht können. nesamózhí. Nequire.

Nicht wissen. nesnátí. Nefcire.

Nicht wollen. nehotéjti. Nolle.

hoteti

Tergiverfor,
tergiverfari contra aliquem. einem nicht wollen
still halten. nehotéjti énimu tíhu ali s'mýrom
derfháti.

hoteti

Suspendo,
suspendere sententiam suam. mit seiner meinung
nicht heraus wollen. svójo mánengo nehotéjti
povéjdati, famolzháti, góri vřdígniti.

HIPOLIT: Dict. I, 651

hoteti

Wägeren, sich beschweren etwas Zuthun. se bá-
grati, se upírati, nehotéjti, odpovédati kaj
sturíti. Renuere, recufare.

hoteti

Nolo, nocht wollen. nehotéjti, nézhi.

hoteti

Propulfo,

aliquem propulfare ab ingrefsiōne. einen nicht
wollen hinein lassen. éniga nehotéjti nóter pu-
stíti: od vrat odgnáti, odpodíti.

hoteti

Nevolo, nicht wollen. nikàr hotéjti,
nehotéjti.

hoteti

Certo,
vigilijs et labore cum aliquo certare. in fleiss
vnd arbeitsamkeit den andern nichts wollen nachge-
ben. v'flissu inu v'délovnosti nehotéjti timu dru-
gimu nikákur nah dati.

hoteti

Respuo,

respuere aliquem auribus. nichts von einem hören wollen. nizh nehotéjti od éniga shlíshati.

hoteti

Respuo,

respuere imperium. nicht wollen beherrschet,
oder gehorsam seyn. nehotéjti podlófhen, inu
pokórn bíti.

HIPOLIT: Dict. I , 568

hoteti

Titivilitium,
non ego illud emfitem titivilitio. ich wolte
nicht einen faulen haller drum geben. jest bi
nehótil sa taistu nikàr éno gnylo shkúfizo dáti.

HIPOLIT: Dict. I , 669

hoteti

ich wolt nicht hand drum umkehren. jeft bi nehótel
rokó sa tú okúli oberníti, nikár zéukniti, nikár
béukniti. non manum verterim.

hoteti

Remeo,
gaudia non remeant. die freuden kommen nicht
wider. tu vefsélje se nehózhe poverníti.

HIPOLIT: Dict. I, 559

hoteti

Seriphus,

Rana seriphia magis mutus. der nichts reden kan
oder mag. katéri nihzhé nemóre ali nehózhe govo-
riti.

HIPOLIT, Dicta 18

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

hoteti se

Suppeto,
non suppetit lingua libertati. non darf
nich reded, was man will. se mesnij govoriti,
Nax bi se hot'jlu.

HIPOLIT: Dict. I, 648

hoteti se

Praefaris,
praefari honorem. um Verlaub bitten, so man
etwas Vnhöfliches erzellen wil. (a odpuszhájne
profsíti, káda^z se kaj men spodóbniga hózhe
právití.

hoteti se

Vas, /vades dare. bürgen geben. póroke postáviti,
de se éden hózhe per právdi fnájti.

HIPOLIT: Dict. I , 695

hoteti se

Vultus,

ficto ridere vultu. lachen, wan einem nicht ernst
ist. se sméjati, kádar se énimu nehózhe, se po
sýli smejáti.

HIPOLIT: Dict. I , 731

hoteti se

Vereor,

vereor, ut placari possit. ich besorge, er möge nicht Versöhnt werden. jest v'skárbi stojím, de se nebóde vezh hótel správiti, ali pústil potoláshiti.

HIPOLIT: Dict. I , 702

hoteti se

Venditarius,
linguam habere venditariam. reden wies man
wil. goveriti, nar se hörke.

HIPOLIT: Dict. I, 699

hoteti

hotec̣

Günstig. priásen, dobrútlíu, voszhlíu, per-
voszhlíu, dóbru hotézh, gnádlíu. Gratiófus,
favens, benevolus.

HIPOLIT: Dict. II,⁸²

hoteti
hotěi

Ungünstig. ſourásh, nepriásen, hudovólen, nevoſhliu,
supèrn, hudú hotézh. inimicus, male amicus, malevolus,
infensus, malevolens.

233

HIPOLIT: Dict. II,

hoteti
hoteč

Propendens, herab hangend, wol wöllend. dóli
vifseòzh, dobru hoteózh, ali hozheózh, nágnen,
perdjàn.

hoteći
hoteč

Propendens, herab hangend, wol wöllend. dóli
vifseòzh, dobru hoteózh, ali hozheózh, nágnen,
perdjàn.

HIPOLIT: Dict. I

, 519

hoteši
hoteš^ě
hoteš^ě

Cupiens, begerend, wünschend. pogerujášk,
šheleórk, vosrheórk, hoteórk, pošheleórk.

hoteti
hoter'
-iejoci'

Volens, gern wöllend, willig. rad hozheòzh, volàn,
radovólen.

hotcie

Günstiglich. priásnu, dóbru, hotézhe, vos-
zhlívu, pervoszhlívu, dobravólnu. favora-
biliter, Gratiose, benevole.

hoteti
nehoteti - nočem

Obfuso,
sures obfusero. einen nicht hören wollen.
éniga nehotějti sl'šati.

HIPOLIT: Dict. I, 404

hoteti

ne hoteti - nočem

Stettig, Stizig, der nicht fort wil. tèrdovráten,
tèrdogláv, tèrmaft, trúzast, fhtataft, postajá-
viz katéri n'hózhe napréj. pojti. pertinax, per-
vicax, Restitator.

hoteti

nečem - nočem

et castigatur si non sit morigerus wird gezüchtigt, wann es nicht folgen will, [tu dejte] se tudi kařtigá, kadàr nezhe búgati

hožeti

nečem - nočem

Zu Geschweigen. hozhem molzháti, nizh nezhem
rězhi. nedum, ne dicam.

hoteti
nočem

Controversia,
nulla controversia mihi tecum erit. ich will
mit dir niht vneinig werden. jeft nhozhem s'tabo
neslóshen biti, ali se s'tabo prepérati.

up: dict. i., iki, ma: nenhem.

hoteti
nočem

Conditio,
fugere a conditionibus. den Pact oder Vertrag
nicht halten wollen. to glyhengo inu pogódbu
nehotéjti dèrsháti.

hoteti
nočem

Committo,
non committam, ut me Accu/are po/sis. Ich will
nicht Vrsach geben, das du mich anklagen könnest.
je/t ti nhozhem urshah dati, debi ti mene mogel
satoshíti.

hoteti
nocem

Inficiator, Laugner. katéri taji inu nézhe
spofnāti: tajíviz, táybar.

hoteti
nočem

Minime.

Minime volo. ich wil es gar nicht. jest do
kónza nikàr nehózhem.

hoteti
noiem
ε

Renuo, abschlagen. dóli vdáriti, odpovédati,
odrézhi, s'glávo fnaminie dáti, de nézhe, se
upírati, bágrati.

hoteti
nočem
e

Argumentor,
illa non argumentor, quae non sunt gratia. ich
will das nicht zum grundt brauhen, was niht ge-
wühtig ist. jest nézhem letú napréj perněstí,
kár nej teshávnú inu muje vréjdnú.

hoteti
nočem

Illutibilis, das man niht waschen, noch säube-
ren mag. kar se nózhe práti, inu zhéditi

hoteti
nočem

Obsurdesco,
obsurdescit, nec ea, quae monetur, audit. er
wil getreue ermahnungen nicht annemben. on ne-
hózhe dóbru opominájne góri vféti.

hoteti
nočem
e

Posterior,
non feram posteriores sc. partes. ich will
Ihm nichts nachgeben. jest mu nézhem nizh
nah dáti.

hoteti
nocem

Novercor,

Novercatur illi fortuna. das glück will ihm
nicht wol. ta srézha mu mázhehoje, mu nézhe
dóbru, néjma srézhe.

hoteti
noiem

Er thut kein gut. on nehózhe doobriga
sturíti, nizh nesturý dóbriga. est homo nequam
et improbus: nullius frugis.

HIPOLIT: Dict. II, 83

hoteti
noicem

Volo,
velint, nolint. sie wollen oder nicht. óni hózhejo
ali nehózhejo, hotè, ali nehotè.

hoteti
nočem - ne hočem

Nifi.

Nihil agam, nifi ut te audiam. ich wil nichts
anders thun, als dir zuelosen. jest nehózhem
nyzh délati drúfiga, ámpak tebe poslúshati.

hoteti

nočem - ne hočem

Praefiscine.

praefiscine dixerim. ich wils niemand zum Nach-
theil geredt haben. jest nehózhem obénimu
k'shkódi govoríti.

hoteti
nočem - nehočem

Emeritus, der nicht mehr dienen mag. Materi
nehóvke vech shlufhiti. islihen, opéjshan,
veliku vejden

FRONTO
hočem
nočem - nehoteti

Manus,

manum non vertere. ich welte niht die hand
darum vmbkehren. jest bi nehoteti rokò fa letù
okúli oberníti, ali preverníti.